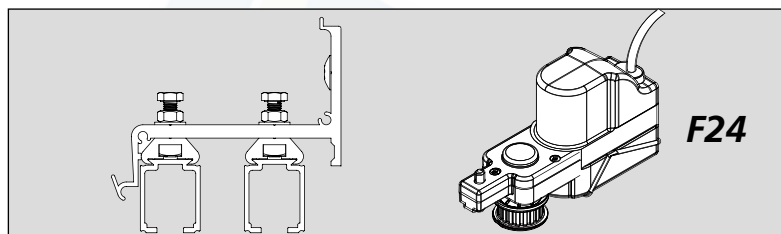




INSTRUCTIONS DE MONTAGE
MONTAGEANLEITUNG
INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLY
INSTRUCCIONES DE MONTAJE

NM V312

VOLETS COULISSANTS MOTORISÉS : 2 PANNEAUX EN PARALLÈLE
MOTORISERTE SCHIEBEFENSTERLÄDEN : 2 FLÜGEL
MOTORIZED SLIDING SHUTTERS – 2 PANELS
MALLORQUINAS CORREDERAS MOTORIZADAS : 2 HOJAS



F24

Poids maximal des panneaux Maximales Gewicht Maximum weight Peso máximo por hoja	80 Kg
Epaisseur des panneaux Ladendicke Shutter thickness Espesor de las hojas	27 - 40 mm

SLIDSOFT®

calcule instantanément le détail des composants (quantitatif, dimensionnement ...)

listet sofort die benötigten Artikel auf

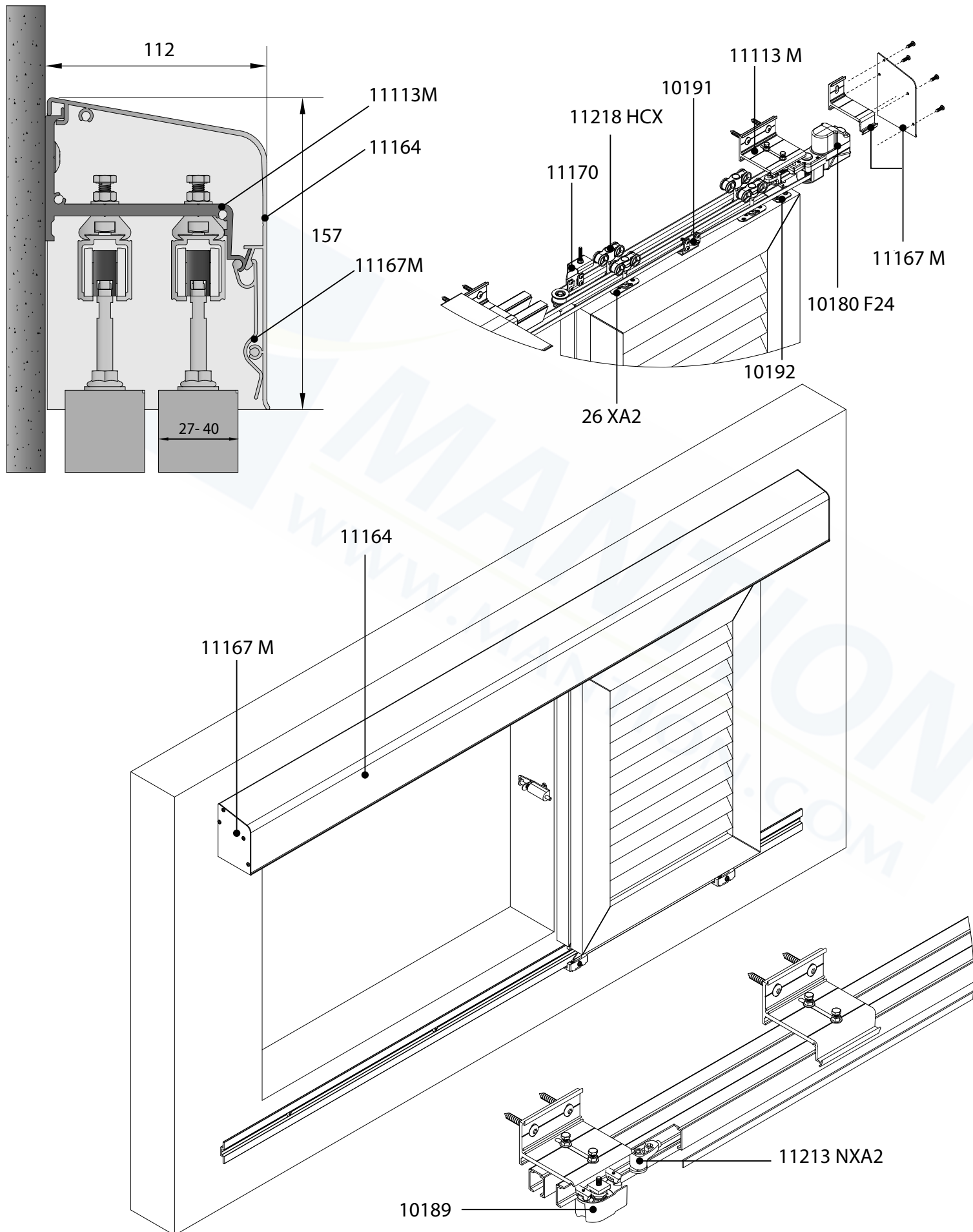
list instantaneoulsy the required items

Calcula al momento el despiece completo del sistema

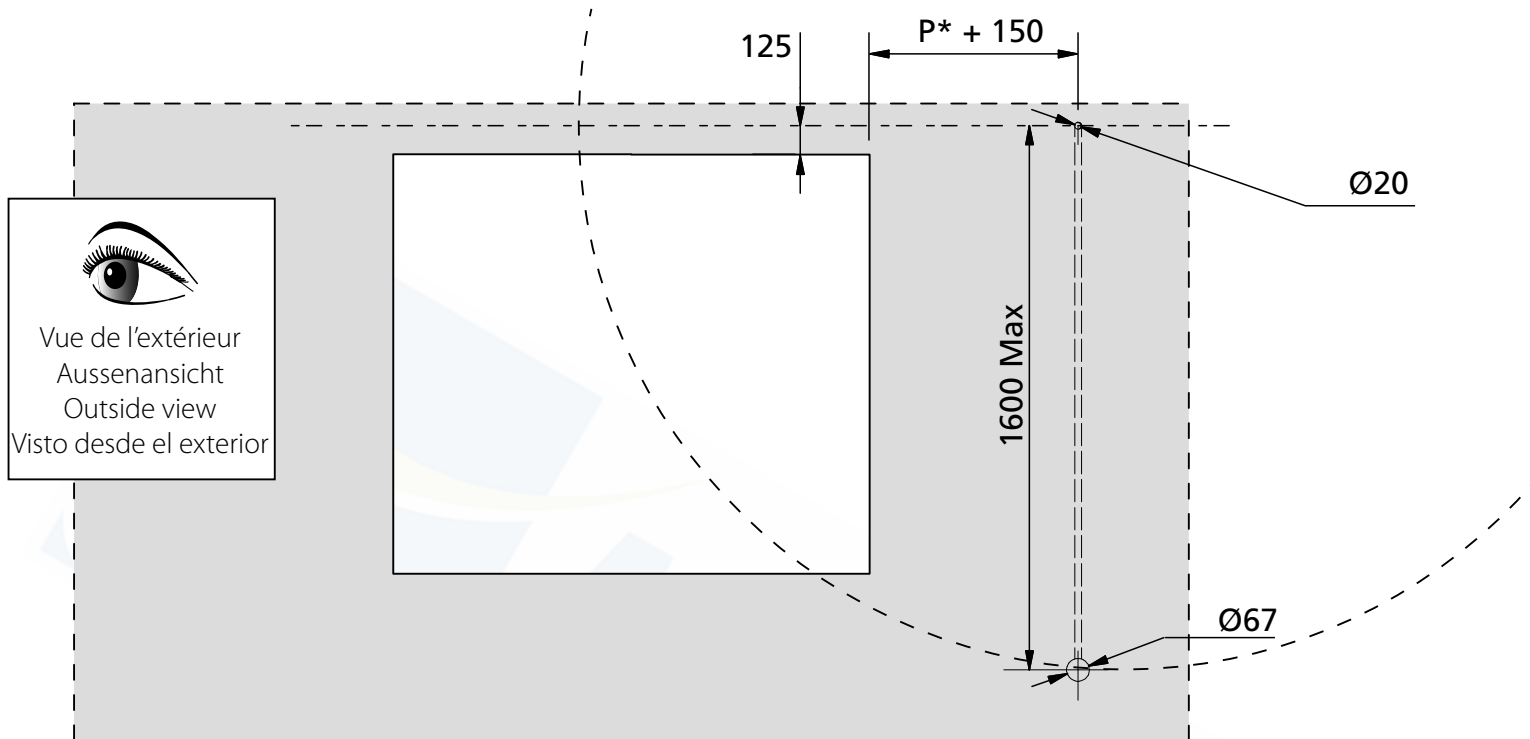
www.mantion.com



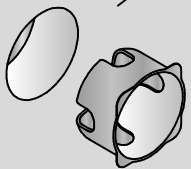
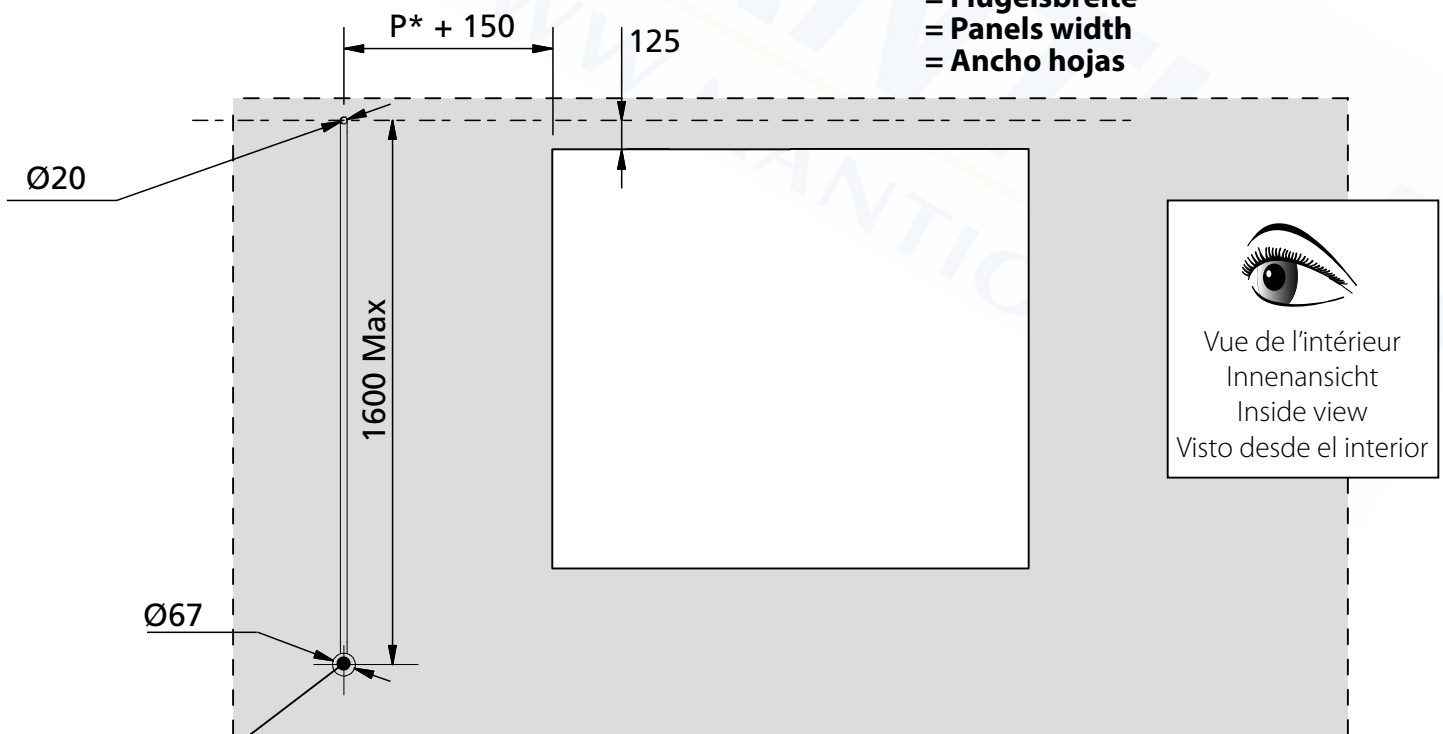
COMPOSITION - ZUSAMMENSETZUNG - COMPOSICIÓN



SORTIE DE CABLE ET POSITIONNEMENT DU BOITIER
KABELAUSLAUF UND POSITIONIERUNG DER STEUERUNGSEINHEIT
CABLE OUTLET AND ELECTRONIC BOARD POSITIONING
SALIDA DEL CABLE Y POSICIONAMIENTO DEL CAJETIN



***P = Largeur des panneaux**
= Flügelsbreite
= Panels width
= Ancho hojas



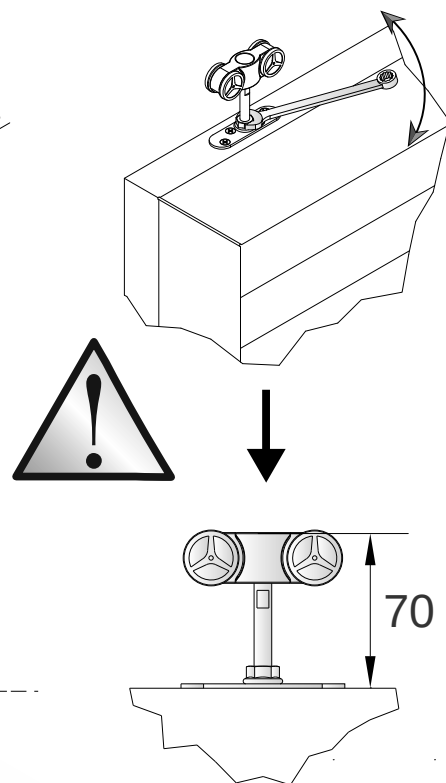
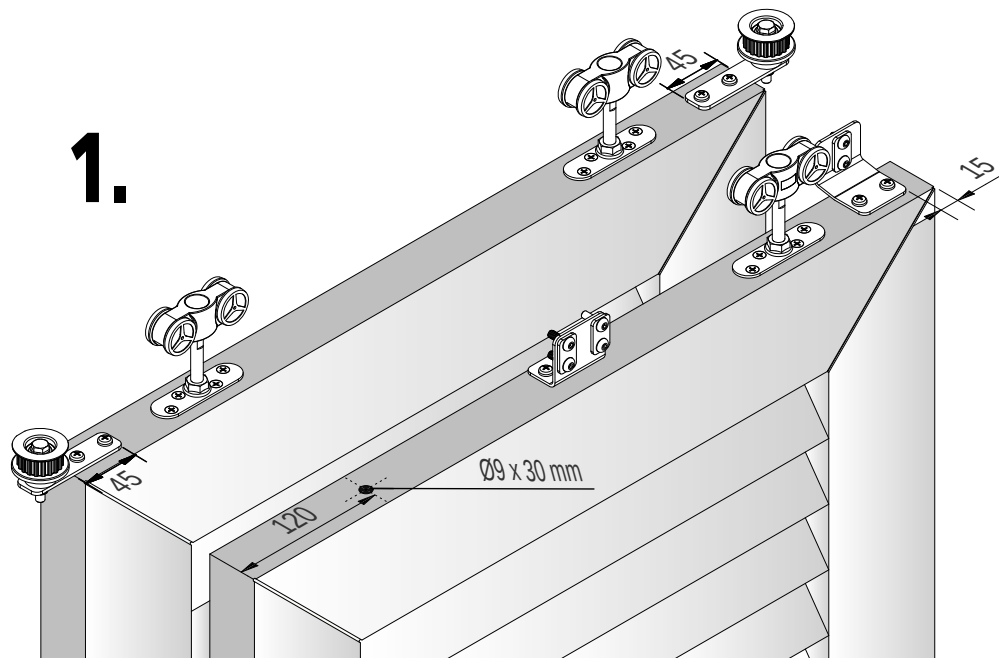
IMPORTANT: le boîtier de gestion doit être toujours accessible pour les opérations de réglage et les éventuelles interventions qui pourraient se rendre nécessaires.

WICHTIG: die Steuerungseinheit muss für Einstellungen sowie Wartungsarbeit immer zugänglich sein.

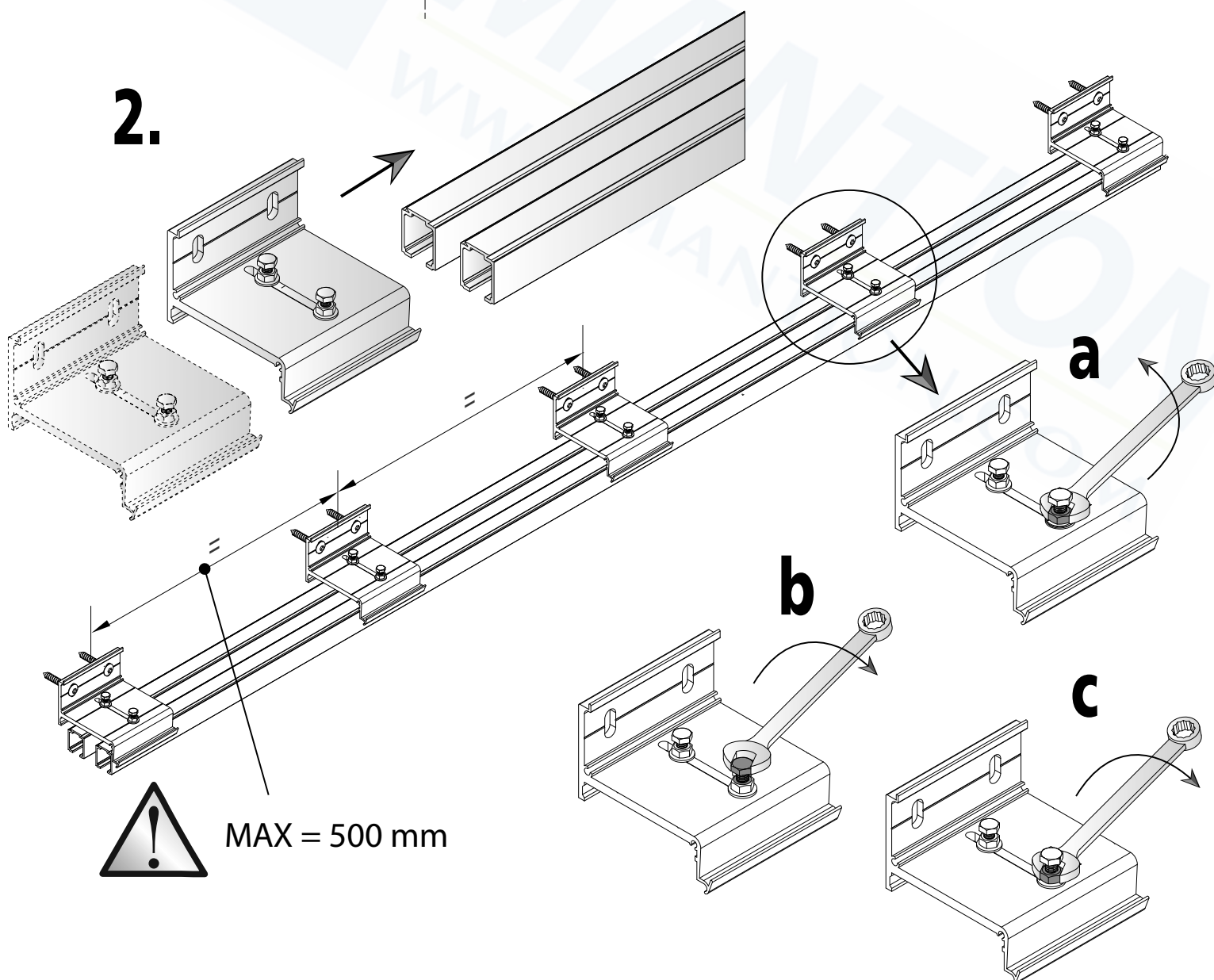
WARNING: the electronic board must be accessible for any further setting operation

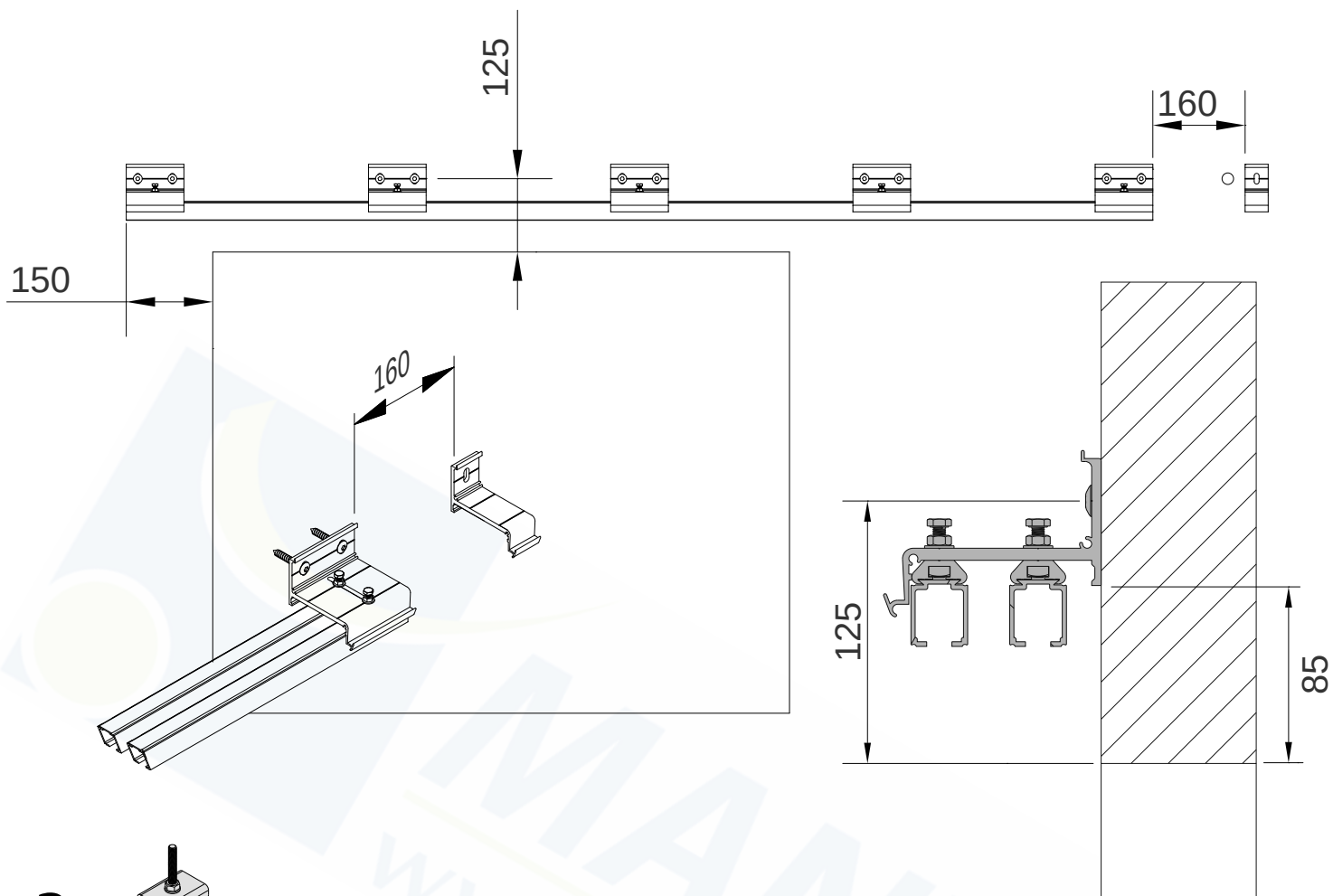
IMPORTANTE: El cajetín de gestión tiene que quedar siempre accesible para las operaciones de ajuste o eventuales intervenciones que podrían ser necesarias.

1.

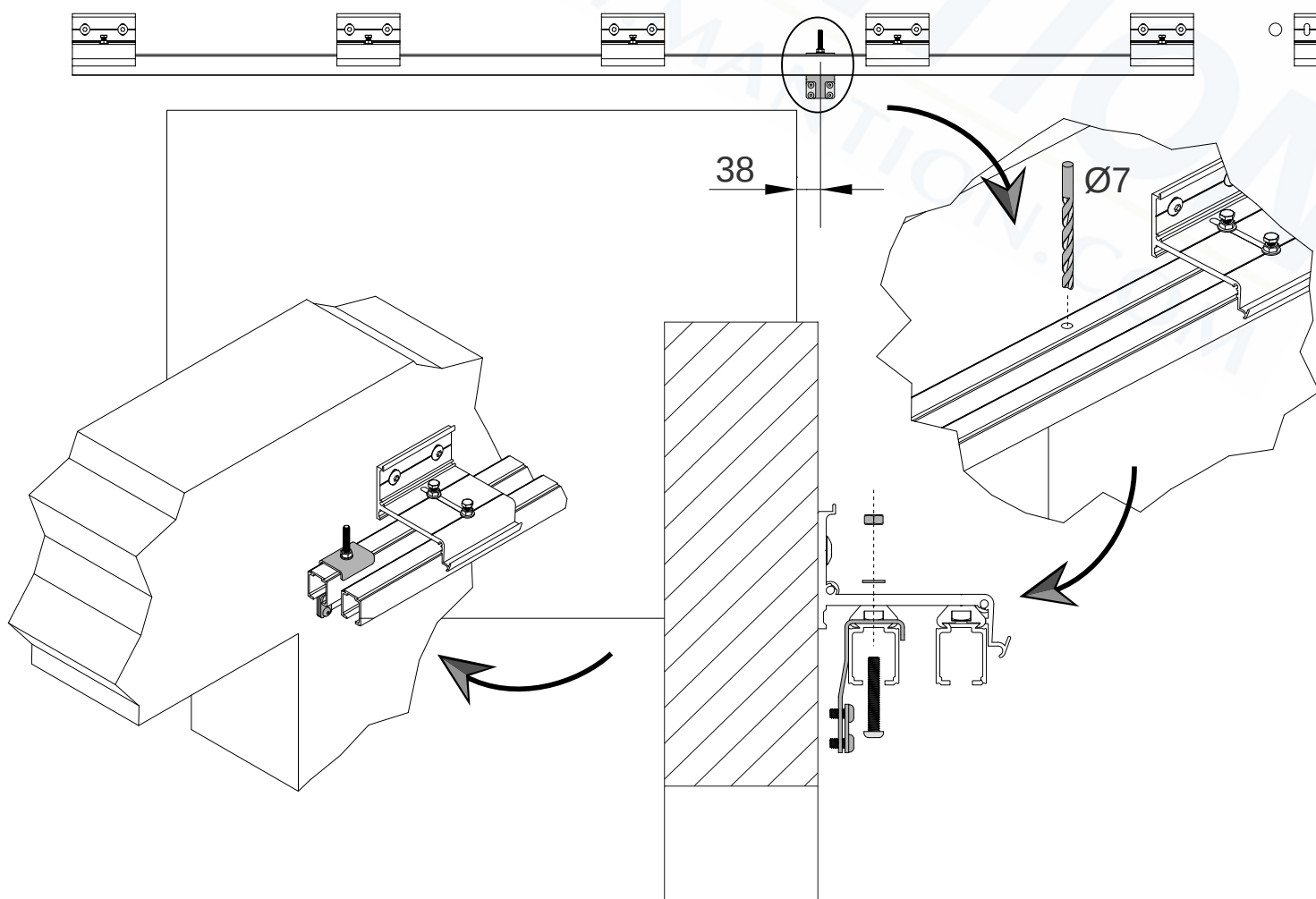


2.





3.



4.

4.2

x2

4.1

5.

6.

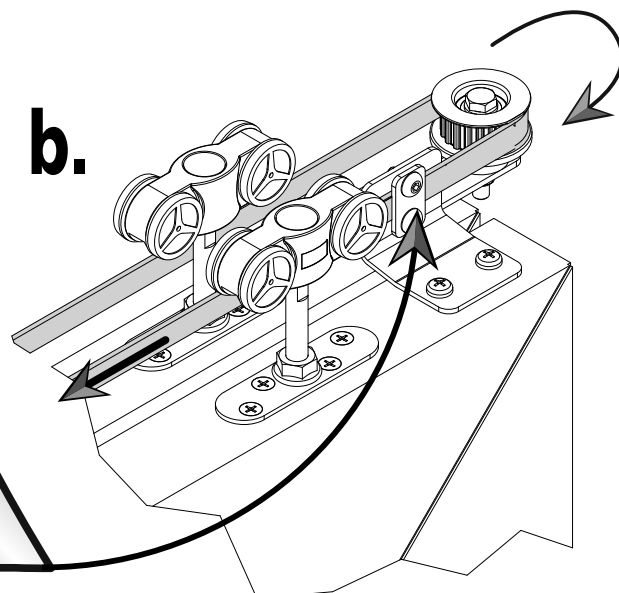
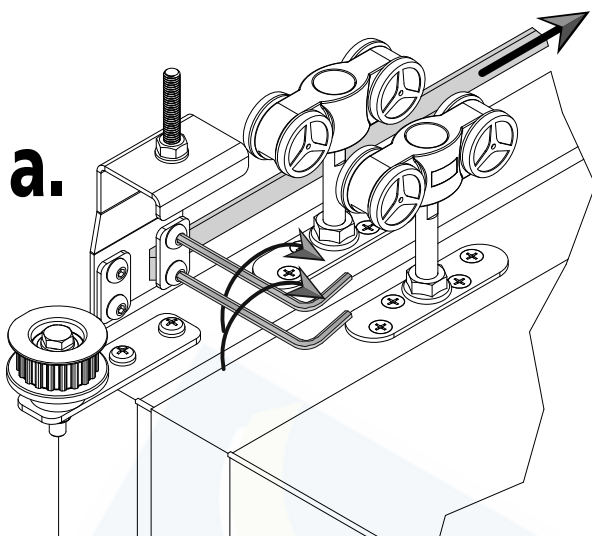
7.



4mm mini

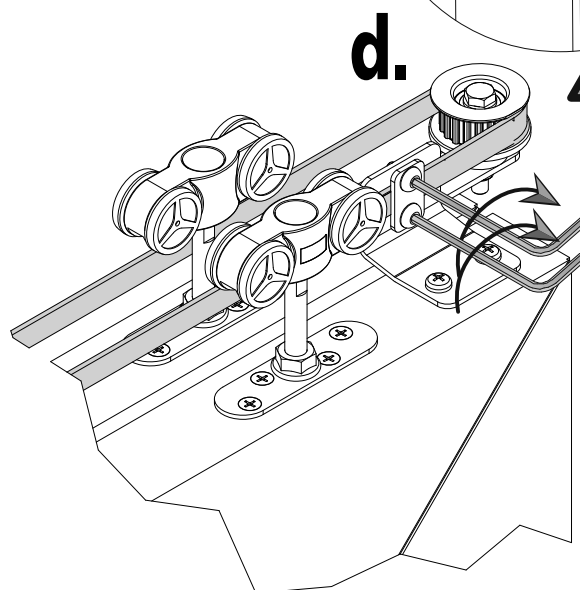
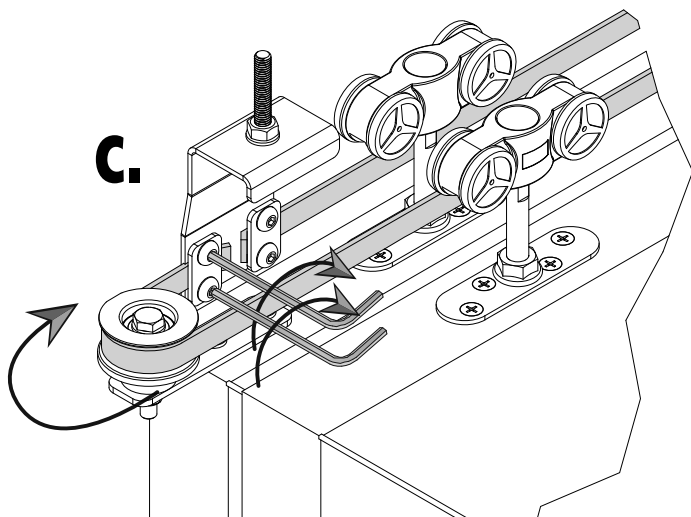
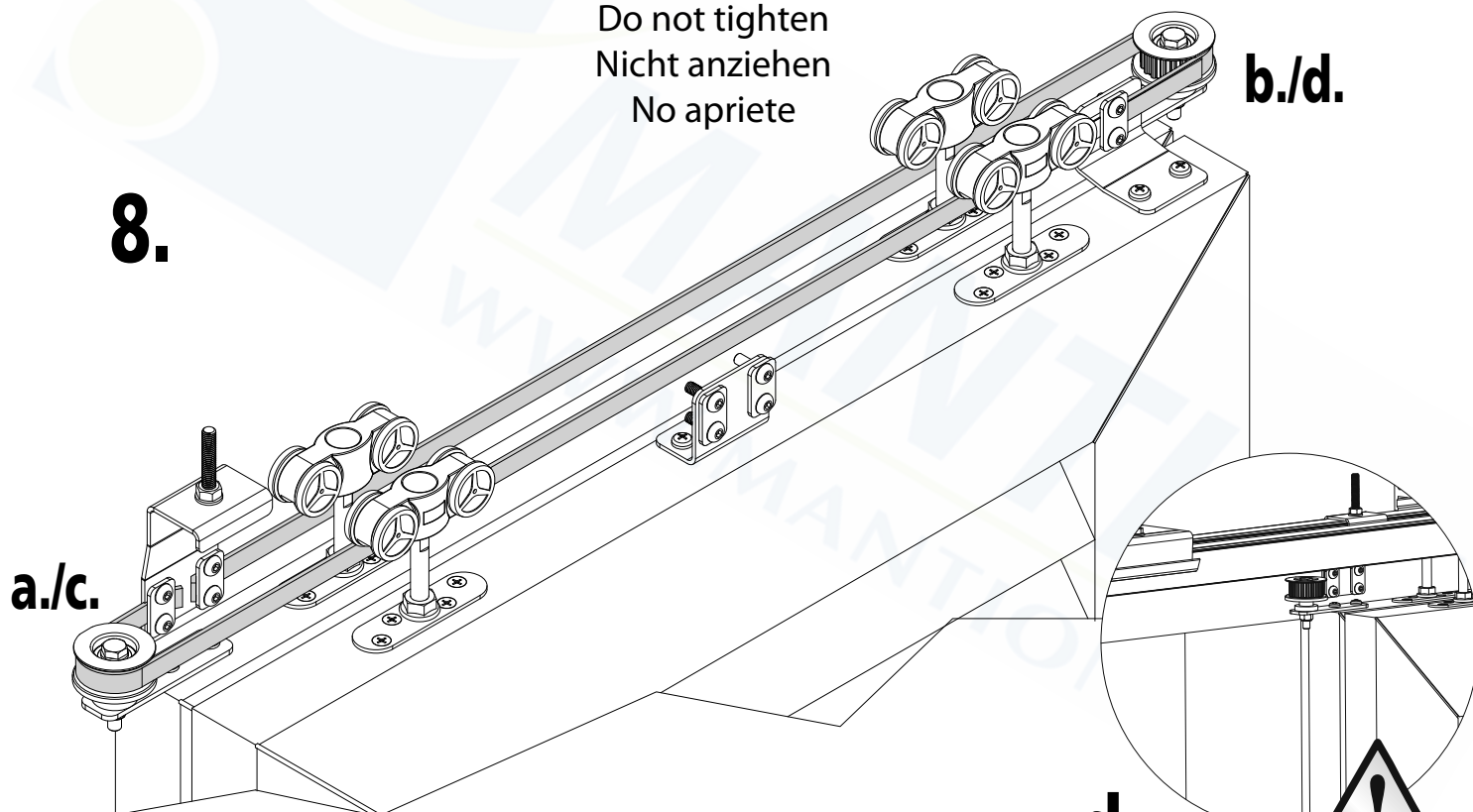
60

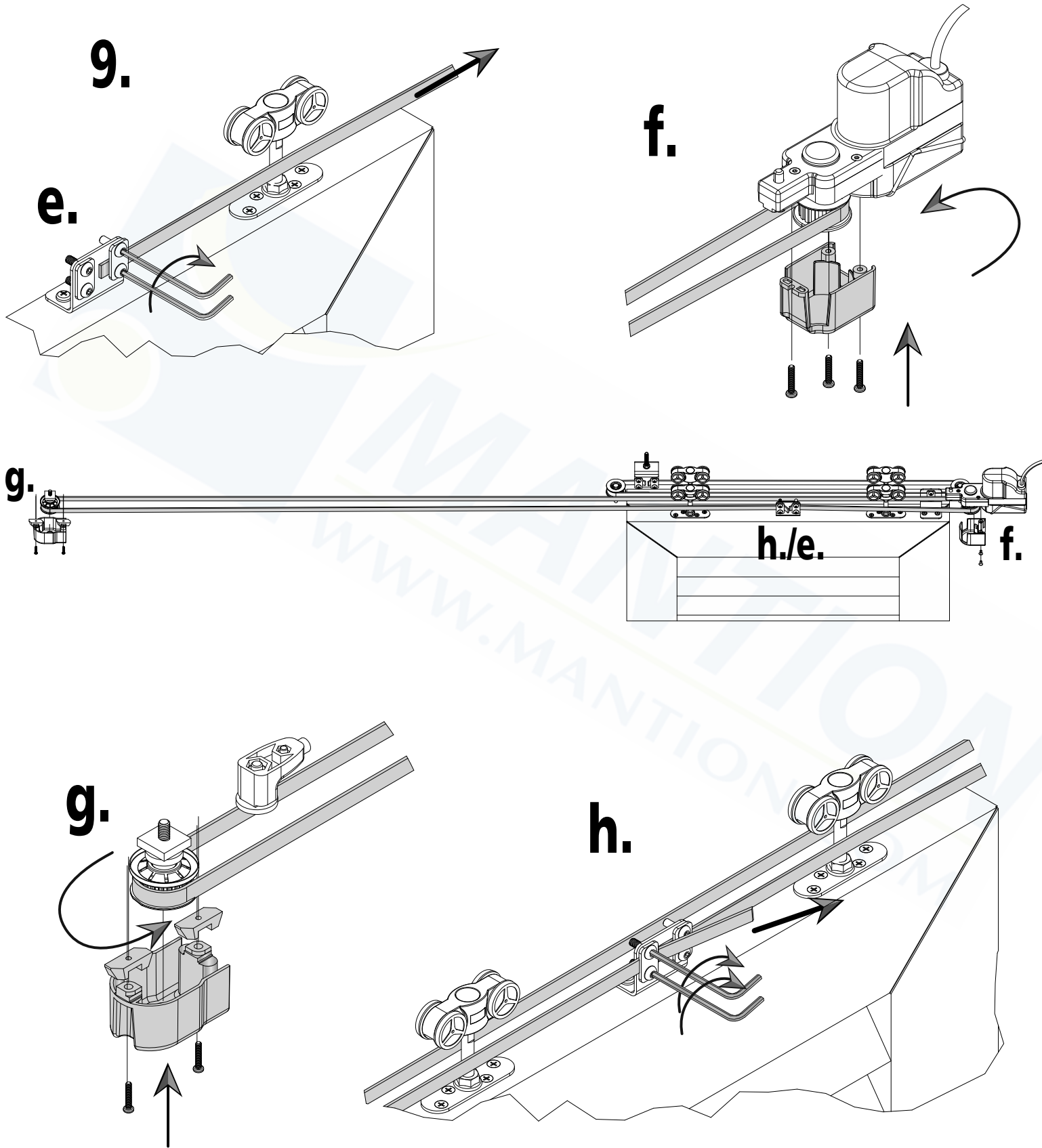
70



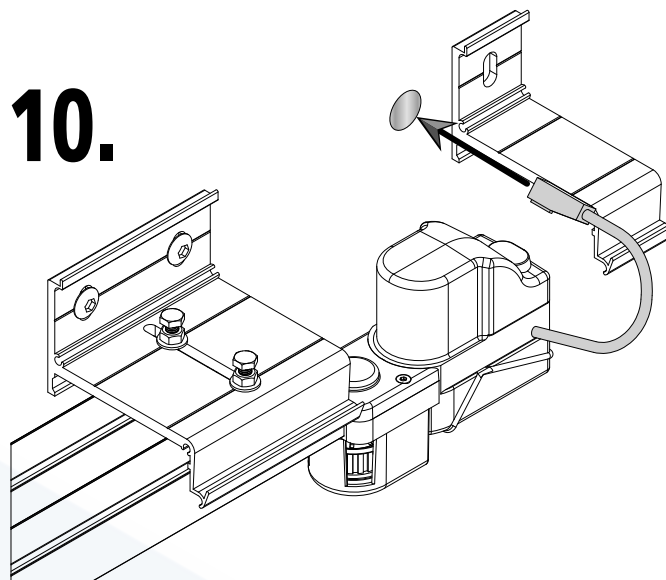
Ne pas serrez
Do not tighten
Nicht anziehen
No apriete

8.

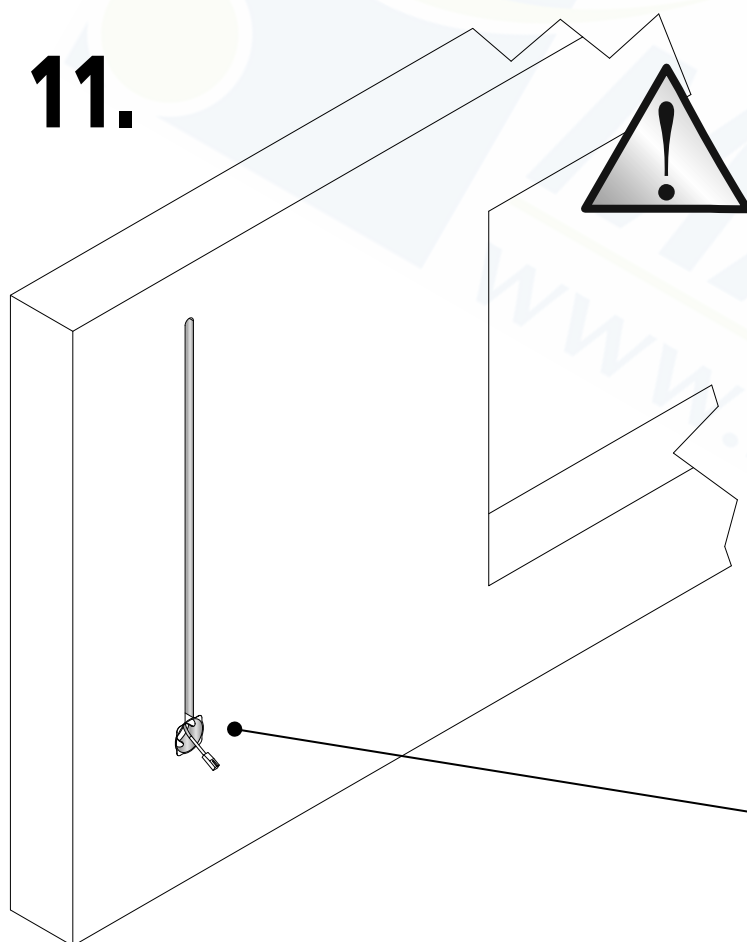




10.



11.



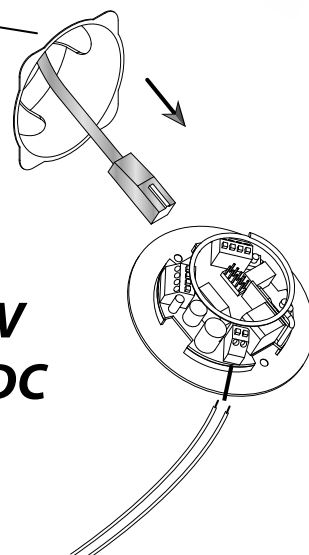
Les panneaux doivent être en position entre-ouverte avant de réaliser l'apprentissage. (à environ 150 mm d'une butée)

Die Flügel sind halboffen vor programmestaltung zu beginnen (ca. 150 mm von dem stopper)

The panels have to be half open before strating programming (about 150 mm of the stop)

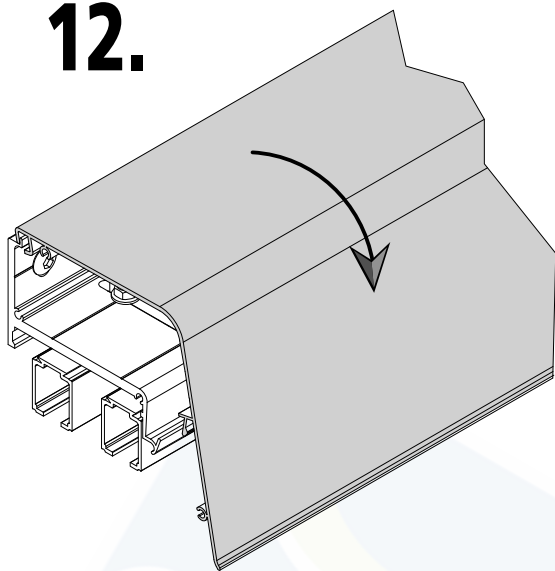
Las hojas tienen que estar situadas en posición entre abiertas antes de empezar el aprendizaje. (unos 150 mm antes del tope)

Schéma pour cablage électrique p.10
Schema für leitungsführung p.10
wiring schema p.10
Esquema para cableado eléctrico p.10

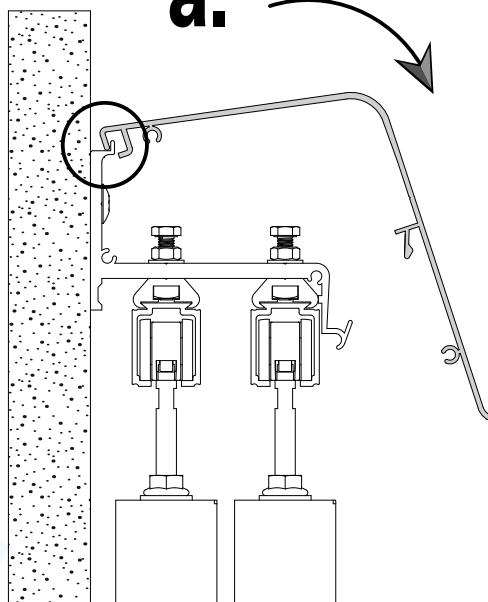


**24 V
AC/DC**

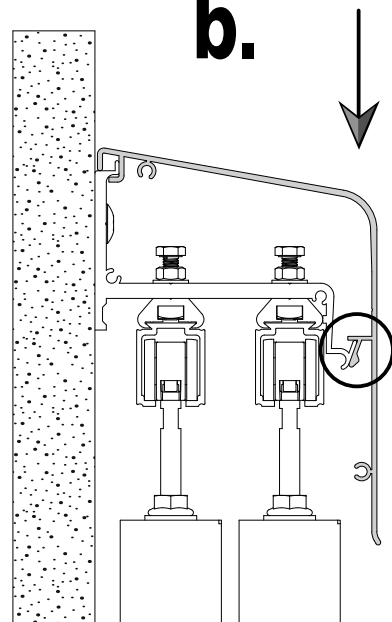
12.



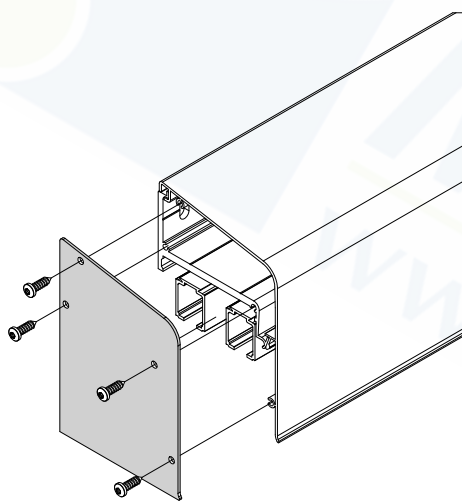
a.



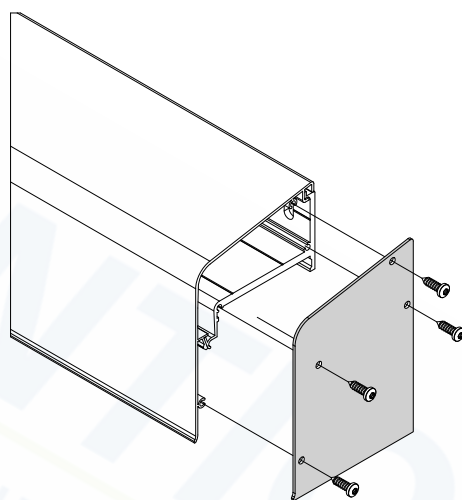
b.



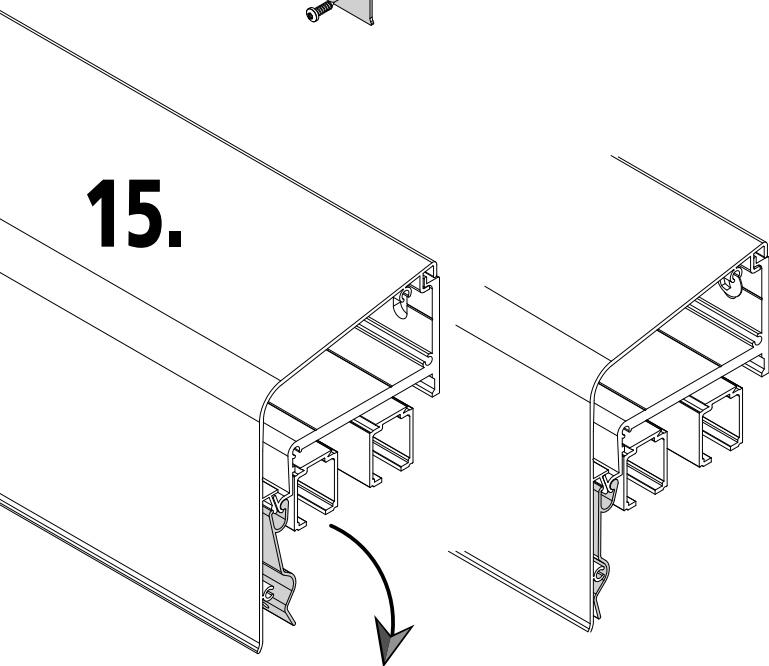
13.



14.



15.



16.



Clipser une pince tous les 1 m environ
Aufclipsen jeder 1 m (cerca)
Clip the clamps approximately every 1 m.
Engatillar los clips cada metro mas o menos



Couper l'alimentation de la motorisation avant de procéder au branchement d'un dispositif optionnel

Die Motorisierung unbedingt abschalten vor den Anschluss eines optionalen Betätigungsgeräts an das Netz

Disconnect power before connecting any optional device

Cortar la alimentación de la motorización antes de hacer la conexión de un dispositivo opcional

switch

Alimentation 24V non fournie.
Stromversorgung 24V nicht geliefert.
24V Power supply not included.
alimentación 24V (no incluida)

220 AC
24V DC
2.5A



LED rouge
rote LED
red LED
LED rojo

LED verte
grüne LED
green LED
LED verde

BP

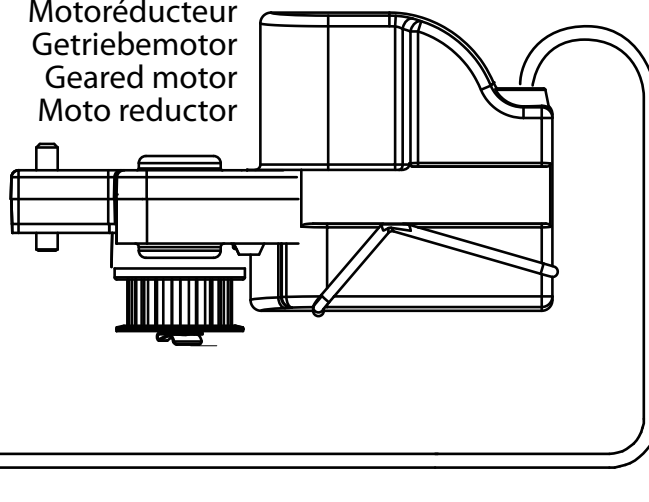
RELAY

Cable souple 0.75 mm²
Anschlusskabel 0.75 mm²
0.75 mm² soft cable
Cablecillo 0.75 mm²

OUVERTURE / ÖFFNUNG / OPENING / APERTURA
FERMETURE / SCHLIESSEN / CLOSING / CIERRE

Motoréducteur
Getriebemotor
Geared motor
Moto reductor

L = 1.8 m



PROGRAMMATION

Avant de démarrer le mode apprentissage, il faut positionner les volets proches de la position 'ouvert' - environ 10 à 15 cm
L'état de programmation est visualisé par le clignotement de la LED verte.

Mode apprentissage (LED verte)

Effectuer 1 pression >5 secondes sur le Bouton Poussoir.

La LED clignote rapidement (|.|.|.), puis s'éteint, démarrage du mode apprentissage

Les volets se déplacent en butées ouverture puis en butées fermeture pour mémoriser la distance de déplacement : Ces mouvements s'effectuent en vitesse lente

Un deuxième cycle d'ouverture/fermeture s'effectue à la vitesse normale d'utilisation.

Le mode apprentissage est terminé.

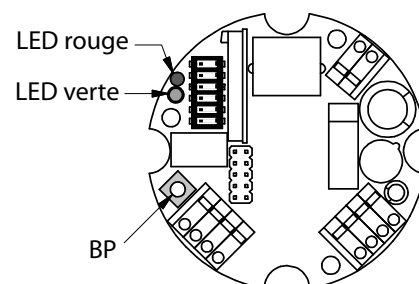
Programmation d'un émetteur (LED verte)

-Effectuer une pression courte <2 secondes sur le Bouton Poussoir.

La LED s'allume en continu

-Appuyer 1 fois simultanément sur les 2 touches de l'émetteur. Pression >1 seconde

L'enregistrement de l'émetteur est confirmé par le clignotement rapide de la LED (. . .)



Effacement de toute les émetteurs (LED verte)

-Effectuer 2 pressions courtes <2 secondes sur le Bouton Poussoir.

La LED clignote rapidement (. . .)

-Effectuer 1 pression > 10 secondes sur le Bouton Poussoir.

L'effacement total de la mémoire est confirmé par le clignotement rapide de la LED (. . .)

Gestion de la sortie RELAY (1A 30VDC ; 0.5A 110VAC) :

Pour pouvoir utiliser cette sortie, il faut position le switch 3 de la carte déportée sur ON

Cette sortie est pilotée à chaque demande d'ouverture.

Elle n'est plus pilotée lorsque les volets sont refermés.

AIDE AU DIAGNOSTIC

Symptômes	Causes probables	Solutions
Le cycle d'apprentissage ne démarre pas	Le boîtier de commande n'est pas alimenté	Vérifier le branchement de l'alimentation au secteur (voir notice de montage)
Le cycle d'apprentissage ne démarre pas La led rouge clignote 1 fois toutes les 4 secondes environ	Le motoréducteur n'est pas relié au boîtier de commande	Vérifier le branchement moteur-boîtier de commande (voir notice de montage)
Le cycle d'apprentissage est terminé mais l'émetteur n'actionne pas le volet La led rouge clignote rapidement 5 fois	Aucun dispositif de commande n'est relié au boîtier de commande	Procéder à la programmation de l'émetteur radio (voir notice de montage) ou vérifier le branchement du bouton filaire
La commande d'ouverture déclenche la fermeture du volet	Commande inversée	Refaire un apprentissage en positionnant le volet à 10cm de la position de fermeture. Si le problème persiste, relancer un apprentissage en positionnant le volet à 10cm de la position d'ouverture
Le volet ne s'ouvre pas sur une demande d'ouverture	La commande est défectueuse	Pour le filaire, vérifier le raccordement du bouton. Pour le radio, vérifier que les piles ne soient pas défectueuses (Led allumée sur un appui)
Le volet ne se ferme pas complètement	Présence d'un obstacle ou mauvais apprentissage	Supprimer l'obstacle ou/et refaire un apprentissage
Le volet ne s'ouvre pas complètement	Présence d'un obstacle ou mauvais apprentissage	Supprimer l'obstacle ou/et refaire un apprentissage
L'entraînement est bruyant (bruit de claquement)	Courroie détendue	Vérifier la tension de la courroie. Elle ne doit être ni détendue, ni trop tendue.

PROGRAMMING INSTRUCTIONS

Before starting learn mode, the shutters must be positioned close to the "open" position (approx. 10 to 15 cm).
The programming status is confirmed by the blinking of the green LED

Learning mode (green LED)

Push once for more than 5 seconds on the Push button on the rounded board

The green LED will blink fast (|.|.|.), the learning mode has now started.

The shutters slide up to the opening stop positions and then to the closing stop position in order to save the travel distance. This occurs at slow speed.

A second opening/closing cycle occurs at normal speed.

The learning mode has been completed.

Programming of an transmitter (green LED)

Press briefly (less than 2 second) on the push button on the rounded board

The LED will light up.

Press on both transmitter buttons once simultaneously for more than 1 second.

The setting of the transmitter will be confirmed by a rapid blinking of the LED (. . .)

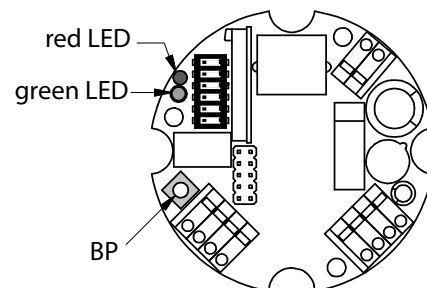
Deleting of all transmitters (green LED)

Quickly press the push button twice for less than 2 seconds.

The LED will blink quickly (. . .)

Then press again on this button and hold for more than 10 seconds till the LED goes out.

The entire memory has been deleted.



Use the RELAY output (1A 30VDC ; 0.5A 110VAC) :

To use the relay output, switch ON the 3d switch on the Rounded board

The relay will be switch ON when the shutter start to open

Switch off when the shutters will close.

DIAGNOSTIC AID

Problems	Probable causes	Solutions
The learning cycle does not start	The control unit is not powered	Check that the power supply is properly connected to the mains (see manual)
The learning cycle does not start The red LED flashes 1 time every 4 seconds	The gear motor is not connected to the control box	Check the connection motor/control unit (see instructions)
The learning cycle is complete but the transmitter does not operate the shutters The red LED flashes 5 times rapidly	No Control device is connected to the control box	Proceed with programming of the radio transmitter (see instructions) or check the connection of wired button
The open command starts the closing of the shutter	command reversed	Re learning by positioning the flap at 10cm from the closed position. If the problem persists, restart learning by positioning the flap 10cm open position
The shutter does not open on a request for	The control is defective	For wired, check the connection of the button. For the radio, check that the batteries are not defective (LED lit on button pushing)
The shutter does not close completely	Presence of an obstacle or bad learning	Remove the obstacle and / or re-learning
The shutter does not open completely	Presence of an obstacle or bad learning	Remove the obstacle and / or re-learning
The drive is noisy (clack noise)	Unstrung belt	Check the belt tension. It should be neither unstrung nor too tight.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

Bevor Sie den Einlernvorgang (Learning mode) anfangen, soll der Schiebeladen in eine fast „offene Position“ gebracht werden (10 bis 15 cm vom Stopper entfernt).

EINLERNVORGANG (LEARNING MODE - grüne LED)

Unterstützung von mehr als 5 Sekunden auf den Knopf
LED-Diode blinkt dann schnell (|.|.|.)

Der Schiebeladen geht langsam in Anschlag „Öffnung“ und in Anschlag „Schliessen“, um die Fahrtlänge zu speichern.

Eine zusätzliche „Auf und Zu“ Fahrt erfolgt dann zu einer normalen Geschwindigkeit.

Der „Einlernvorgang“ beendet sich dann in geschlossener Position des Schiebeladens.

PROGRAMMIERUNG EINES SENDER (grüne LED)

Unterstützung weniger als 2 Sekunden auf den Knopf
LED leuchtet dann.

Gleichzeitig auf beiden Sendertasten, für mehr als 1 Sekunde drücken.

Die Speicherung wird durch ein schnelles Blinken der LED bestätigt (. . .)

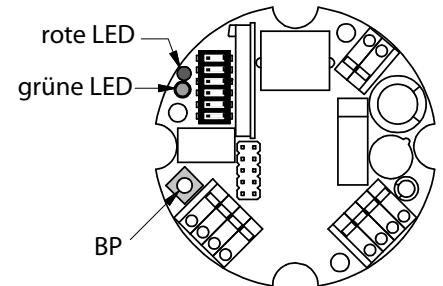
LÖSCHEN DER GANZEN SPEICHERUNG (grüne LED)

2 Mal kurz (weniger als 2 Sekunden) auf den Knopf

Die LED blinkt schnell laut folgender Frequenz (. . .)

Dann für länger als 10 Sekunden auf diesen Knopf drücken.

Das gesamte Löschen der Speicherung wird durch ein schnelles Blinken der LED bestätigt (. . .)



Verwenden Sie die Ausgabe-Relais (30VDC 1A, 110VAC 0.5A)

Positionieren Sie den Schalter 3 auf ON

Das Relais wird betätigt, wenn sich die Tür öffnet

DIAGNOSE EBENE

Fehlerbeschreibung	Mögliche Ursachen	Lösungen
Lernzyklus startet nicht.	Das Steuergerät bekommt keinen Strom	Netzanschluss der Stromversorgung prüfen (s. Bedienungsanleitung)
Lernzyklus startet nicht. Rote LED blinkt ca. alle 4 Sekunden einmal auf	Der Getriebemotor ist nicht mit dem Steuergerät verbunden.	Anschluss von Motor und Steuergerät überprüfen (s. Bedienungsanleitung)
Lernzyklus beendet, aber die Tür wird vom Sender nicht betätigt	No Control device is connected to the control box	Proceed with programming of the radio transmitter (see instructions) or check the connection of wired button
Rote LED blinkt 5 Mal schnell auf	Mit dem Steuergerät ist keine Steuervorrichtung verbunden	Den Funksender programmieren (s. Montageanleitung) bzw. den Anschluss des kabelgebundenen Bedienknopfs überprüfen
Der Öffnungsbefehl löst das Schließen des Fensterladens aus	Steuerung vertauscht	Den Laden 10cm vor der Schließung positionieren und dann erneut eine Lernphase durchführen. Wiederholt sich erneut dieses Problem, muss wieder eine Lernphase 10cm vor der Schließung erfolgen.
Der Fensterladen wird auf Öffnungsanforderung nicht geöffnet	Steuerung defekt	Bei kabelgebundenen Ausführungen den Anschluss des Bedienknopfs überprüfen. Bei funkgesteuerten Ausführungen den Batteriezustand überprüfen (LED leuchtet auf Knopfdruck auf)
Der Fensterladen schließt nicht vollständig	Hindernis im Weg oder falsches Anlernen	Hindernis entfernen und/oder Anlernen wiederholen
Der Fensterladen wird nicht vollständig geöffnet	Hindernis im Weg oder falsches Anlernen	Hindernis entfernen und/oder Anlernen wiederholen
Der Antrieb ist laut (Schlaggeräusch)	Riemen locker	Riemen nachspannen

INSTRUCCIONES DE PROGRAMACION

antes de entrar en el modo aprendizaje, posicionar las mallorquinas casi en posición abierta más o menos 10 o 15 cm
La situación de la programación se visualiza por el parpadeo del LED

Modo aprendizaje y memorización de una emisora (LED verde)

Presionar >5 segundos el Botón Pulsador.

El LED parpadea rápidamente (. . .), arranque del modo aprendizaje

Las mallorquinas se desplazarán hasta sus topes de apertura luego hasta topes de cierre para memorizar la distancia de recorrido:
Estos movimientos se hacen a velocidad lenta.

Un segundo ciclo de apertura y cierre se hará a velocidad normal de uso.

El modo aprendizaje esta terminado.

Programación de una emisora (LED verde)

- Hacer una presión corta <2 segundo sobre el Botón Pulsador.

El LED se enciende en continuo

- Presionar 1 vez simultáneamente las 2 teclas de la emisora. Presión >1 segundo

La grabación de la emisora esta confirmada por el parpadeo rápido del LED (. . .)

Borrado de toda las emisoras (LED verde)

- Hacer 2 presiones cortas <2 segundos sobre el Botón Pulsador.

El LED parpadea rápidamente (. . .)

- Hacer 1 presión > 10 segundos sobre el Botón Pulsador.

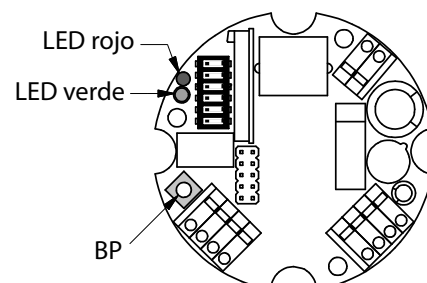
El Borrado total de la memoria esta confirmado por el parpadeo rápido del LED (. . .)

Gestión de la salida de relé (30VDC 1A, 110V 0,5 A):

Para utilizar esta salida, tiene que cambiar la posición 3 de la tarjeta de mando a distancia ON

El relé funciona cuando la mallorquina se abre

Ya no esta controlado, cuando la mallorquina está cerrada.



AYUDA AL DIAGNÓSTICO

Síntomas	Causas probables	Soluciones
El ciclo de aprendizaje no arranca.	La unidad de control no funciona	Compruebe la conexión del sector de la energía (ver instrucciones)
El ciclo aprendizaje no arranca. El led parpadea 1 vece	El motor no está conectado a la caja de control	Compruebe la conexión de la unidad de control del motor (ver instrucciones)
El ciclo de aprendizaje ha terminado, pero el transmisor no funciona con la puerta de El LED rojo parpadea 5 veces más rápido	No hay transmisor conectado a la caja de control	Proceder a la programación de una emisora (ver instrucciones)
El mando de apertura provoca el cierre de la mallorquina	El mando esta invertido.	Iniciar el modo aprendizaje: posicionar las mallorquinas casi en posición cerrada más o menos 10 o 15 cm. Si no es esto, iniciar de nuevo el aprendizaje y posicionar las mallorquinas en posición abierta, más o menos 10 o 15 cm
La mallorquina no se abre a petición de una apertura o de un cierre	El mando esta defectuoso	Para la parte cableada, compruebe la conexión del interruptor. Para el mando radio, compruebe que las pilas no estén defectuosas (Led encendido por una pulsación)
La mallorquina no se cierra del todo	Existencia de un obstáculo o aprendizaje incorrecto	Quitar el obstáculo y/o hacer de nuevo el aprendizaje
La mallorquina no se abre del todo	Existencia de un obstáculo o aprendizaje incorrecto	Quitar el obstáculo y/o hacer de nuevo el aprendizaje
El arrastre esta ruidoso (ruido de chasquido)	correa destensada	Compruebe la tensión de la correa. No tiene que estar floja ni tampoco muy tensada